

Do NOT WRITE IN THE FEE AREA IMMEDIATELY BELOW			
FEE	RECEIPT NUMBER	PMT. AMOUNT	MONEY TYPE
Renewal Fee			

Licensed Court  
Interpreter  
Renewal

TEXAS DEPARTMENT OF  
LICENSING AND REGULATION  
P.O. Box 12157 - Austin, Texas 78711-2157  
(800) 803-9202 - (512) 463-6599

ATANACIO J R GAITAN  
93~~RD~~ DIST COURT 139<sup>th</sup>  
100 NORTH CLOSNER  
EDINBURG TX 78539

TDLR IDNO: 10052997

License# 337

Your Court Interpreter license will expire on JANUARY 29 2009. To renew this license you must return this completed renewal application with the appropriate fee as described below.

POSTMARK DATE

On or before JANUARY 29 2009  
After JANUARY 29 2009 but before APRIL 30 2009  
After APRIL 30 2009 but before JANUARY 30 2010

REQUIRED FEE  
\$50.00  
\$75.00  
\$100.00

After JANUARY 30 2010 you will not be able to renew this license and must file an original application and meet all of the requirements for a new license (including examination) to regain your license.

Agency records reflect the information below. Please correct this information as appropriate.

BUSINESS LOCATION ADDRESS	MAILING ADDRESS
	139 <sup>th</sup> 9 <del>RD</del> DIST COURT 100 NORTH CLOSNER EDINBURG TX 78539
Daytime Telephone: ( 956 ) 318 - <del>225</del> 2260 Email: JRG Buck@SBCGlobal.net	

Agency rules require that you provide the following information in conjunction with your renewal.

Have you been convicted of, or plead guilty or nolo contendere (no contest) to any misdemeanor or felony, other than a minor traffic violation that you have not previously reported to the Department? YES  NO  (circle one)

If you answered yes, provide copies of all indictments, informations, judgments, orders and charges, and a detailed explanation of the events.

8 HOURS OF CONTINUING EDUCATION IS REQUIRED TO RENEW THIS LICENSE.

BY SUBMITTING THIS APPLICATION YOU CERTIFY ALL INFORMATION SUBMITTED ON THIS AND ATTACHED FORMS IS TRUE AND ACCURATE.

**NOTE:** State law prohibits renewing a license more than once after a licensee has defaulted on a student loan guaranteed by the Texas Guaranteed Student Loan Corporation (TGS LC) unless the licensee has entered into a repayment agreement with TGS LC. YOU SHOULD CONTACT TGS LC BEFORE FILING THIS APPLICATION if you have defaulted on a student loan. The Texas Guaranteed Student Loan Corporation can be contacted at: Texas Guaranteed Student Loan Corporation, P.O. Box 15996, Austin, Texas 78761-5996, Telephone: (800) 222-6297.

THE AREA BELOW THIS LINE IS FOR DEPARTMENT USE ONLY

**Integrity Translation  
Continuing Education  
Beyond Basics: Implementing Interpreting Protocol  
Certificate of Completion**

Presented to:

**ATANACIO GAITAN JR.**

**LCI-337**

This is to certify that the person named above has successfully fulfilled the required eight (8) hour course approved by the Texas Department of Licensing and Regulation for eight credit hours for the purpose of license renewal as a court interpreter for the Texas State Courts on this 24<sup>th</sup> day of October of 2008 in San Antonio, Texas.



Johnnie L. Benningfield II



Richard P. Perales



The instructional program represented by this certificate was provided in accordance with the criteria and standards of the Texas Department of Licensing and Regulation for continuing education providers.

Registration Number: 1452

Course Number: 3237

TO THE COUNTY AUDITOR  
AFFIDAVIT FOR MEMBERSHIP DUES

THE STATE OF TEXAS )(

COUNTY OF HIDALGO )(

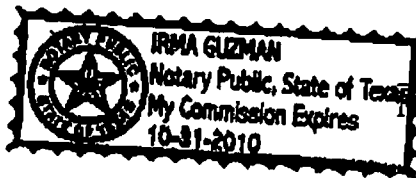
I, **ATANACIO J.R. GAITAN**, do hereby state that my membership in the **TEXAS DEPARTMENT OF LICENSING AND REGULATIONS FOR COURT INTERPRETER** on behalf of Hidalgo County and dues to be paid by Hidalgo County is necessary in the performance of my duties as an official /employee of Hidalgo County. I further state the following:

1. My participation in the association or organization is for the betterment of County government and the benefit of me as a County official or employee;
2. The association or organization is not affiliated with a labor organization;
3. Neither the association or organization nor an employee of the association or organization directly or indirectly influences or attempts to influence the outcome of any legislation pending before the legislature, except for the providing of information for a member of the legislature or appearing before a legislative committee at the request of the committee or member of the legislature; and
4. Neither the association nor organization directly or indirectly contributes any money, services, or other valuable thing to a political campaign or endorses a candidate or group of candidates for public office.

Signature *Atanacio J.R. Gaitan*

Title BAILIFF/INTERPRETER

Before me, a Notary Public, appeared ATANACIO J.R. GAITAN and on his/hers oath deposed and stated that the facts set forth in the above affidavit to the true and correct in every respect.



*Irma Guzman*  
NOTARY PUBLIC IN AND FOR THE  
STATE OF TEXAS

AUTHORITY: LGC Sec. 113.064b

COUNTY AUDITOR'S FORM: SFA-CA-041